



(imageless edition)

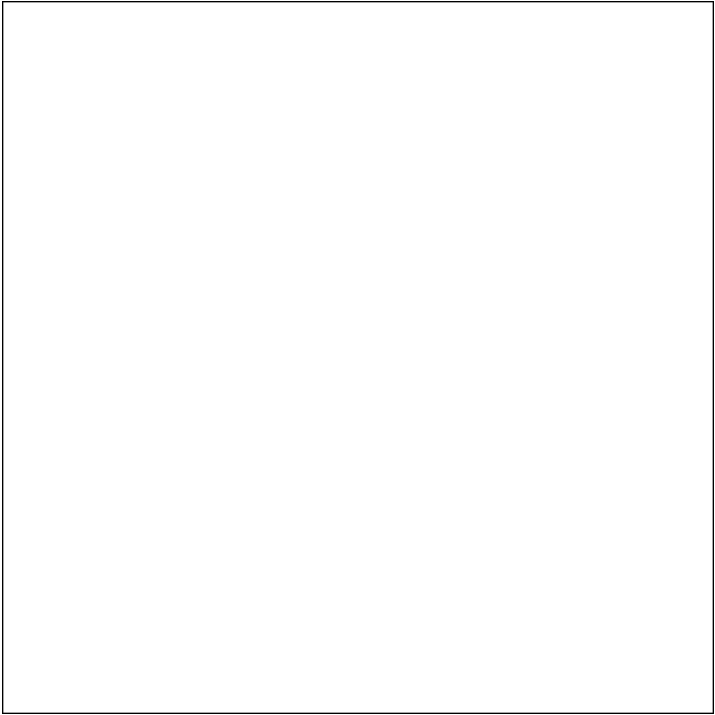
|| Level 2

☺ Arabic / French

📖 Heba Teshah, Maaouia Haj Mabrouk

🔗 Marleen Visser

✍ Fabian Wakholi



Chèvre, Chien et Vache

الكلب والبقرة والنعجة



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

الكلب والبقرة والنعجة / Chèvre, Chien et Vache

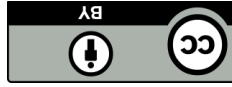
Written by: Fabian Wakholi

Illustrated by: Marleen Visser

Translated by: (ar) Heba Teshah, Maaouia Haj

Mabrouk, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



الماعزُ والكلبُ والبقرَةُ كانوا أصدقاءً جدًّا. في أحدِ الأيامِ ذهبوا في
رحلةٍ بسيارةِ أُجرةٍ.

...

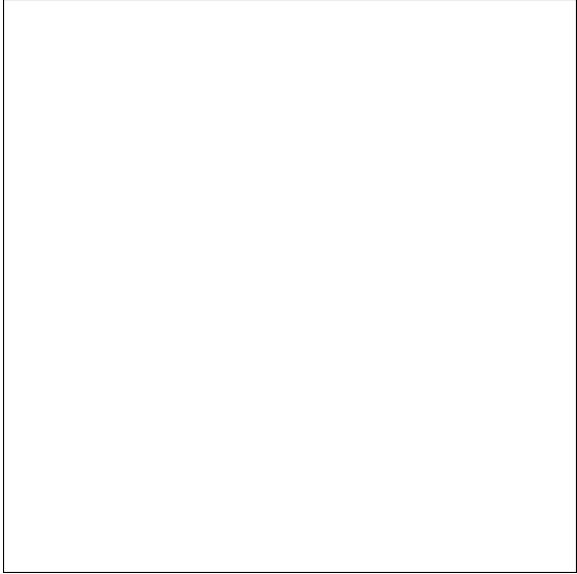
Chèvre, Chien et Vache étaient de très bons
amis. Un jour ils firent un voyage en taxi.

وَقَفَّتِ الْبَقْرَةُ مَا عَاتَبَهَا.

عِنْدَهَا وَصَلَتْ إِلَى بَهَائِمِهِمْ بِهَايَةَ الْبُرْجَانِ، طَلَبَتْ مِنْهُمْ السَّلَامَ الْبُرْجَانِ وَجَاءَتْهُمْ.

...

Quando ils atteignirent la fin de leur voyage, le chauffeur leur demanda de payer leurs tarifs. Vache paya son tarif.

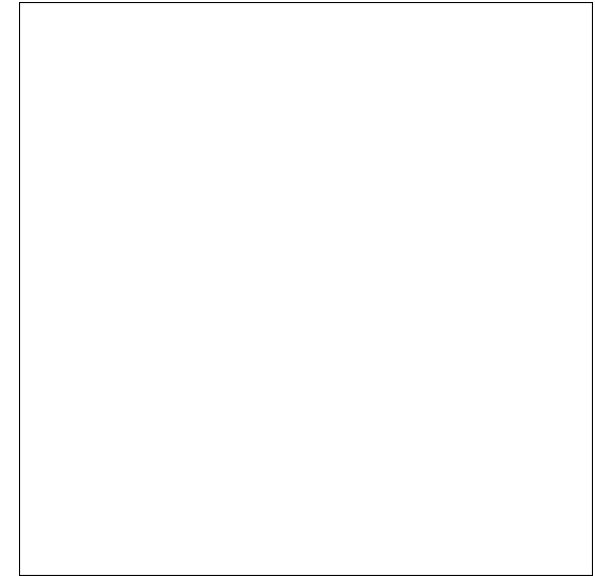




دَفَعَ الكَلْبُ زِيَادَةً، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ المَبْلَغَ المَطْلُوبَ.

...

Chien paya un petit peu plus parce qu'il n'avait pas la monnaie exacte.



أَمَّا البَقْرَةُ فَهِيَ لَا تَهْتَمُّ عِنْدَمَا تَأْتِي أَيُّ سَيَّارَةٍ. وَتَأْخُذُ كُلَّ وَفْتِهَا بِعُبُورِ الشَّارِعِ لِأَنَّهَا تَعْرِفُ أَنَّهَا دَفَعَتْ كُلَّ مَا عَلَيْهَا كَامِلًا.

...

Et Vache n'est pas gênée quand une voiture arrive. Vache prend son temps pour traverser la rue parce qu'elle sait qu'elle a payé son tarif en intégralité.

Chèvre fuit le son d'une voiture. Elle a peur
qu'elle soit arrêtée pour ne pas avoir payé son
tarif.

...

أنا اللامعز ففرّ رأيت يهرّب عندنا تسهّل صوبت أيّ ستارة. فهدّتي
النعور. اللامعز ما عاينها من اللامعز. اللامعز ما عاينها من اللامعز. اللامعز ما عاينها من اللامعز.



Le chauffeur était prêt à donner Chien sa
monnaie quand Chèvre est parti sans payer du
tout.

...

أنا اللامعز ففرّ رأيت يهرّب عندنا تسهّل صوبت أيّ ستارة. فهدّتي
النعور. اللامعز ما عاينها من اللامعز. اللامعز ما عاينها من اللامعز. اللامعز ما عاينها من اللامعز.

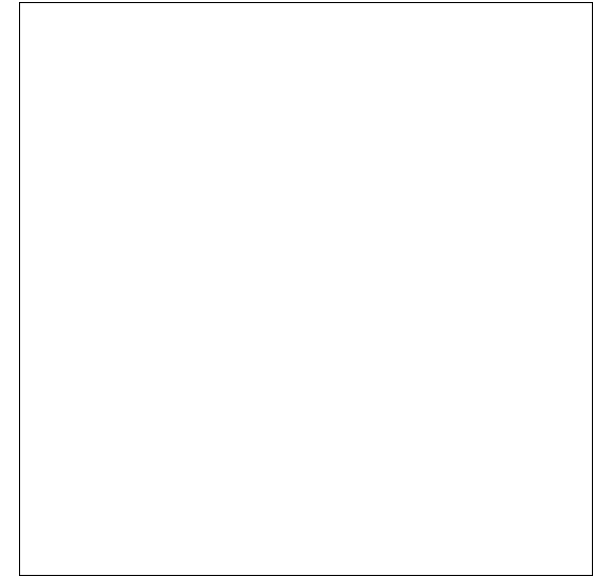




غَضِبَ السَّائِقُ جِدًّا فَتَرَكَهُمْ وَرَحَلَ بِسَيَّارَتِهِ دُونَ أَنْ يُعْطِيَ الْكَلْبَ
بَاقِيَ نُقُودِهِ.

...

Le chauffeur était très contrarié. Il partit sans donner Chien sa monnaie.



لِهَذَا السَّبَبِ يَزْكُضُ الْكَلْبُ حَتَّى الْيَوْمِ، أَمَامَ كُلِّ سَيَّارَةٍ، وَيَنْظُرُ إِلَيْهَا
نَظْرَةً سَرِيعَةً. لِلْبَحْثِ عَنِ السَّائِقِ الَّذِي أَخَذَ بَاقِيَ النُّقُودِ.

...

Voilà pourquoi, même aujourd'hui, Chien cours vers une voiture pour jeter un coup d'œil à l'intérieur et trouver le chauffeur qui lui doit sa monnaie.